

CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. **XII-bis**
N. 147

RISOLUZIONE DELL'ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Risoluzione n. 302 su:
L'energia¹

Annunziata il 26 gennaio 2001

L'ASSEMBLEA,

1. Cosciente che l'energia è una preoccupazione importante per tutti i paesi e che una fornitura energetica affidabile e a prezzi contenuti rappresenta una risorsa economica ed un mezzo essenziale per consentire la crescita economica, nonché un fattore fondamentale di miglioramento della vita, della salute e della libertà dei popoli;

2. Cosciente altresì che i consumi energetici, stimolati dalla domanda sia dei paesi sviluppati che di quelli in via di sviluppo, sono in continua crescita e che saranno necessari ulteriori servizi di erogazione di energia per sostenere la crescita socio-economica del mondo e portare prosperità a miliardi di persone;

3. *Osservato con preoccupazione* che i sistemi energetici e i combustibili fossili in particolare sono le principali fonti di emissione di gas ad effetto serra e che l'utilizzo di energia viene considerato da molti l'attività umana più strettamente legata al cambiamento climatico;

4. *Persuasa* che l'energia è strettamente legata alla sicurezza internazionale per diverse ragioni, tra le quali:

a. le risorse di combustibili fossili, da cui il mondo è attualmente molto dipendente, sono distribuite in maniera ineguale e sono soprattutto concentrate in regioni politicamente instabili;

b. le crisi politiche nazionali e regionali, i conflitti, il terrorismo e gli atti di sabotaggio possono perturbare gli scambi commerciali e ridurre la fornitura di combustibili fossili ai paesi occidentali;

c. la produzione di energia nucleare, che è altresì correlata alla proliferazione di

¹ Presentata dalla Commissione scienza e tecnologia

armi nucleari, suscita serie preoccupazioni in materia di sicurezza;

5. *Convinta* che una efficienza sempre maggiore nell'utilizzo dell'energia, accompagnata dallo sviluppo e dall'uso di fonti di energia rinnovabili accrescerà la diversità delle fonti di fornitura energetica, contribuirà ad assicurare un approvvigionamento energetico sostenibile a lungo termine, darà un contributo alla riduzione dell'emissione di gas ad effetto serra, fornirà alternative allettanti dal punto di vista commerciale per rispondere a esigenze specifiche di fornitura energetica, in particolare nei paesi in via di sviluppo e nelle aree rurali;

esorta i Governi e i Parlamenti dei paesi membri dell'Alleanza:

a. ad adottare politiche di promozione del risparmio energetico destinate ad affrontare non solo i problemi ambientali, quali le emissioni di gas ad effetto serra, ma anche ad accrescere l'efficienza economica, la sicurezza energetica, la competitività industriale e il benessere dei consumatori;

b. ad includere nel protocollo di Kyoto criteri di emissione che debbano essere rispettati da tutti i paesi e a sostenere con forza la ratifica di tale protocollo;

c. a promuovere in maniera significativa la ricerca e lo sviluppo nel campo dell'energia, in particolare nei settori dell'efficienza energetica, delle fonti rinnovabili e delle tecnologie avanzate applicate all'energia;

d. a creare un mercato dell'energia caratterizzato da una reale concorrenza, sopprimendo progressivamente i sussidi ai combustibili fossili tradizionali e facendo in modo che il mercato tenga conto dei costi ambientali;

e. ad incoraggiare accordi di sostegno finanziario e creditizio o anche sussidi trasparenti per progetti tecnologici realistici nel campo delle energie rinnovabili, al fine di condurli allo stadio della commercializzazione;

f. ad elaborare programmi mirati per accelerare il tasso di riduzione dei costi delle nuove tecnologie; tali programmi dovrebbero concentrarsi sulle tecnologie in grado di potenziare l'efficienza energetica negli edifici, negli elettrodomestici, nel settore manifatturiero e dei trasporti, aumentare la diffusione delle energie rinnovabili e incoraggiare l'uso di combustibili fossili più puliti;

g. ad incoraggiare i paesi in via di sviluppo ad installare tecnologie e impianti moderni e rispettosi dell'ambiente, al fine di aumentare l'efficienza sia energetica che economica;

h. a promuovere la cooperazione internazionale e accordi tra i principali paesi importatori di energia e tra questi e i paesi esportatori;

i. ad affrontare le preoccupazioni in materia di sicurezza energetica nel quadro della NATO, al fine di promuovere la diversificazione dei fornitori e delle fonti di energia e un utilizzo più efficiente della stessa.

Resolution n. 302

sur: L'Energie (*)

L'Assemblée,

Consciente que l'énergie est une préoccupation majeure pour tous les pays et qu'un approvisionnement fiable et bon marché en énergie constitue une ressource économique, un moyen important pour assurer la croissance économique et un facteur majeur pour l'amélioration des conditions de vie, de la santé et de la liberté des peuples;

2. Consciente également que la consommation d'énergie, stimulée par la demande des pays développés et en développement, est en croissance constante et qu'une augmentation des services d'alimentation en énergie sera nécessaire pour soutenir la croissance socio-économique mondiale et apporter la prospérité à des milliards d'habitants;

3. Notant avec inquiétude que les systèmes énergétiques, les combustibles fossiles en particulier, constituent les sources principales des émissions de gaz à effet de serre et que l'utilisation de l'énergie est considérée par beaucoup comme l'activité humaine la plus étroitement liée au changement climatique;

4. Persuadée que l'énergie est étroitement liée à la sécurité internationale pour plusieurs raisons, parmi lesquelles:

a. les ressources en combustibles fossiles, dont le monde dépend lourdement

aujourd'hui, sont réparties de manière inégale et situées en grande partie dans des régions politiquement instables,

b. les crises politiques nationales et régionales, les conflits, le terrorisme et les actes de sabotage peuvent perturber le commerce et réduire l'approvisionnement des pays occidentaux en combustibles fossiles,

c. la production d'énergie nucléaire, qui est aussi liée à la prolifération des armes nucléaires, suscite de graves préoccupations dans le domaine de la sécurité;

5. Convaincue qu'une utilisation de plus en plus efficace de l'énergie couplée au développement et à l'utilisation de sources d'énergies renouvelables accroîtra la diversité des sources d'approvisionnement en énergie, contribuera à assurer un approvisionnement en énergies durables à long terme et à réduire les émissions de gaz à effet de serre, et offrira des options attrayantes sur le plan commercial visant à satisfaire les besoins spécifiques des services d'alimentation en énergie, en particulier dans les pays en développement et les régions rurales;

6. invite instamment les gouvernements et les parlements des pays membres de l'Alliance atlantique:

a. à adopter des politiques qui encouragent les économies d'énergie avec non seulement pour traiter des problèmes d'environnement tels que les émissions de gaz à effet de serre mais aussi pour améliorer l'efficacité économique, la sécurité énergétique, la compétitivité industrielle et le bien-être du consommateur;

* présentée par la Commission des sciences et des technologies

b. à inclure dans le Protocole de Kyoto les critères d'émission à respecter par tous les pays et à encourager vivement la ratification dudit protocole;

c. à augmenter de manière significative la R&D dans le domaine de l'énergie, particulièrement dans celui de l'efficacité énergétique, des ressources renouvelables et des technologies de pointe en matière d'énergie;

d. à créer, en supprimant progressivement les subsides aux combustibles fossiles traditionnels, un marché de l'énergie de concurrence réelle où se répercuteraient les coûts environnementaux;

e. à encourager des dispositifs de soutien, financiers et de crédits, ou même des subventions transparentes pour des projets technologiques réalistes en matière de ressources renouvelables afin de les amener au stade de la commercialisation;

f. à créer des programmes ciblés visant à accélérer le taux des réductions de

coût des nouvelles technologies. Ces programmes doivent se concentrer sur des technologies qui pourraient accroître les économies d'énergie dans les bâtiments, les appareils ménagers, l'industrie et les transports, augmenter la diffusion des ressources renouvelables et encourager l'utilisation de combustibles fossiles plus propres;

g. à encourager les pays en développement à installer des technologies et des équipements modernes et respectueux de l'environnement afin d'augmenter l'efficacité tant économique qu'énergétique;

h. à favoriser la coopération et les accords internationaux entre les pays importateurs d'énergie ainsi qu'entre ces derniers et les pays exportateurs;

i. à aborder les préoccupations en matière de sécurité d'énergie dans le contexte de l'OTAN afin d'encourager la diversification des fournisseurs et des sources d'énergies ainsi qu'une utilisation plus efficace de l'énergie.

Resolution n. 302

on: Energy (*)

The Assembly,

1. Aware that energy is a major concern for all countries and that a reliable and affordable supply of energy is an economic resource and a significant key to achieving economic growth, and a major factor in improving the lives, health, and freedom of people;

2. Conscious that energy consumption, driven by the demand of both developed and developing countries, is steadily increasing and that more energy services will be needed to sustain the world's socioeconomic growth and bring prosperity to billions of people;

3. Concerned that energy systems, and fossil fuels in particular, are the principal sources of greenhouse-gas emissions and that energy use is regarded by many as the human activity most closely linked to climate change;

4. Persuaded that energy is closely related to international security for several reasons, among which:

a. fossil fuel resources, on which the world relies heavily at present, are unevenly distributed and largely located in politically unstable regions,

b. domestic and regional political crises, conflicts, terrorism and sabotage may disrupt trade and reduce the flow of fossil fuels to Western countries,

c. serious safety concerns arise from nuclear power generation, which is also related to nuclear weapons proliferation;

5. Convinced that an increasingly more efficient use of energy together with the development and use of renewable energy resources will enhance diversity in energy supplies, contribute to securing long-term sustainable energy supplies, make a contribution to the reduction of greenhouse-gas emissions, provide commercially attractive options to meet specific needs for energy services, particularly in developing countries and rural areas;

6. Urges member governments and parliaments of the North Atlantic Alliance:

a. to adopt policies encouraging energy savings designed to address not only environmental problems, such as greenhouse-gas emissions, but also to improve economic efficiency, energy security, industrial competitiveness and consumer well-being;

b. to include emission requirements for all nations in the Kyoto Protocol and urge its ratification;

c. to significantly increase R&D in the energy field, especially in the areas of energy efficiency, renewable resources and advanced energy technologies;

d. to create a genuinely competitive energy market, phasing out subsidies for traditional fossil fuels and reflecting environmental costs in market conditions;

* presented by the Science and Technology Committee

e. to encourage supportive financial and credit arrangements or even transparent subsidies for realistic renewable energy technology projects, in order to help bring them to commercialisation;

f. to create targeted programmes to accelerate the rate of cost reductions for new technologies; these programmes should concentrate on technologies that could enhance energy efficiency in buildings, household appliances, manufacturing and transportation; increase the penetration of renewables; and encourage cleaner fossil fuels;

g. to encourage developing countries to install modern, environment-friendly technologies and equipment, in order to increase both economic and energy efficiencies;

h. to foster international co-operation and agreements among energy importing countries and between them and exporting countries;

i. to address energy security concerns within the NATO context, in order to encourage the diversification of energy suppliers and sources and a more efficient use of energy.